

■ CARNET BLEU À BERTRANGE-IMELDANGE ■ LE VOYAGE À VOLSTROFF

Deux petits frères !



Ce n'est pas un, mais deux petits frères que Gabriel a accueillis à la maison. Le 5 juin, Julien et Mattieu ont fait la joie de leurs parents Jérôme Fischer, technicien EDF, et son épouse Audrey, enseignante. Nos félicitations aux parents et nos vœux de prospérité à Julien et Mattieu.

Chez leurs voisins allemands



L'an passé, à pareille époque, ce sont les jeunes allemands de Merzig-Brotorf qui étaient accueillis par deux classes de l'école élémentaire du groupe scolaire Saint-Exupéry. La semaine dernière, ce sont les CE2 et CM1 de David Erb et Isabelle Schivre, encadrés également par le directeur, Jean-Michel Clin, et plusieurs parents d'élèves, qui ont pris la direction de la Sarre. Une journée d'échanges pour se familiariser avec la langue de Goethe, après avoir correspondu par écrit durant l'année scolaire. Et comme les voyages forment la jeunesse...

+ URGENCES

Samu 57 (tél. 03 82 56 80 70).
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Pharmacie
Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries
Guénange : 2, impasse Jacqueline-Auriol (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 51 04 63).

Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82) ; Klein à Illange (tél. 03 82 86 66 00) ; Sérafino à Uckange (tél. 03 82 86 36 10).
Kédange-sur-Canner : 57- Assistance (tél. 03 87 77 98 18).
Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

■ GUÉNANGE

Céline et Dominique

Samedi, en mairie, Christine Basse, adjointe au maire, a uni les destinées de Céline Traxel, secrétaire, et Dominique Carré, agent de sécurité, domiciliés à Guénange. Tous nos vœux de bonheur aux époux.



Fin d'année pour les Arpèges



Lucille et Maïla (au centre) ont fait preuve d'originalité en jouant sur le même instrument, l'une tenant l'archer, l'autre le violon. Photo RL

L'école de musique les Arpèges a présenté son audition de fin d'année le 27 juin dernier, à la salle Voltaire.

Tout a bien commencé avec les tout-petits qui ont interprété *Les grenouilles*, chanson faisant la part belle à l'expression scénique. En effet, les huit enfants pratiquant l'éveil à la musique ont touché le public par leurs mimiques adorables. Ensuite, se sont succédés des performances au piano, synthétiseur, accordéon, guitare, violon ou encore batterie.

On a ainsi entendu des

chansons douces comme *l'Hymne à la joie* de Beethoven, ou plus énervées comme du Rage against the machine, à la guitare électrique.

Pour la première fois, on a assisté à une démonstration de percussions corporelles, animée par Axelle. Cette dernière, ainsi que les autres professeurs, Guy, Didier, François et Isabelle, peuvent être fiers des prestations de leurs élèves. Le comité et les professeurs souhaitent de bonnes vacances aux élèves, et leur donnent rendez-vous à la rentrée.

■ MALLING

Coupe de courant pour travaux

Afin d'améliorer la qualité de la distribution électrique et de répondre aux besoins de sa clientèle, ERDF va réaliser, demain matin, des travaux sur le réseau électrique alimentant Petite-Hetange.

Les habitations concernées sont les suivantes : du 1 au 7 et 2 au 4 boucle de la Prairie, 7 au 13, 2 au 16, 22 et 10a Grand'Rue, 1 au 5, 9 au 23, 4 au 12 et 16 rue de Kerling, 1, 5 au 13 et 2 route nationale.

Les coupures auront lieu de 8 h 30 à 12 h.

■ DISTROFF

La reconnaissance par la communication

L'association des enfants de la Slaf de Distroff, autrement dit des familles qui ont des membres atteints de sclérose latérale amyotrophique de forme familiale, vient de tenir son assemblée générale.

Jusqu'à-là, l'association des enfants de la sclérose latérale amyotrophique familiale (Slaf) ne suscitait pas un grand intérêt. Aujourd'hui, grâce à une meilleure communication, l'association est enfin reconnue pour le travail fourni et l'action menée, mais aussi mieux comprise.

Les actions de l'exercice écoulé

L'association a financé l'achat d'un fauteuil roulant pour une personne de Fameck, l'aménagement d'une salle de bain et du lieu de vie d'une personne d'Illange ainsi que l'aménagement du lieu de vie d'une personne sur Lille qui nécessitait une maison adaptée à son handicap. Le tout pour un montant total d'environ 10 000 €.

Au cours de l'année écoulée, deux événements axés sur la communication ont été organisés, notamment à l'occasion de la sortie du film *Une merveilleuse histoire du temps*, retraçant la vie du célèbre astrophysicien Stephen Hawking, et de la Chaîne de lumière et d'espoir, qui a donné lieu à un regroupement de plusieurs associations dont la Slaf fait partie aujourd'hui et qui s'appelle Collectif Charcot. « La Slaf sort de son anonymat en étant représentée dans toute la France », précise Nathalie Maka, notamment dernièrement à Villeurbanne à l'occasion du match de préparation de l'équipe de



Pour Nathalie Maka, présidente de la Slaf (3^e en partant de la gauche), et son comité, la communication sur la maladie sert l'association. Photo RL

France féminine de basket pour les championnats d'Europe. Nous sommes fiers de l'ampleur que cela prend car nous atteignons ainsi un de nos objectifs premiers : communiquer sur ce fléau. Je tiens tout particulièrement à saluer l'engagement de mon comité et de tous nos bénévoles qui contribuent chaque jour à notre action et à nos efforts pour continuer à nous battre. »

La situation financière est saine. Et il n'y a pas de difficultés pour mener à bien tous les pro-

jets, notamment grâce à tous les donateurs et sponsors ainsi qu'aux personnes qui suivent avec assiduité les manifestations et y participent.

Les changements au comité

Cette année, quatre sorties du comité ont été enregistrées : Amélie Bellisario, Eric Putz, Arnaud Graff et Elodie Kremer, pour les entrées de Sandrine Gebhardt et Liza Butcher, qui sera chargée de la communication.

Pas de changements majeurs dans la composition du comité directeur.

Les projets pour 2015-2016

La Slaf va tout d'abord continuer à communiquer sur la maladie et pouvoir répondre à la sollicitation des personnes en éprouvant le besoin. Elle va financer l'achat d'un véhicule adapté pour le transport de fauteuils roulants électriques et multiplier les manifestations pour y

arriver. Naturellement, la marche gourmande, la Chaîne de lumières, la journée de pêche et la soirée dansante, rendez-vous désormais bien établis, seront reconduites.

Salvatore La Rocca, le maire, qui a assisté à l'assemblée a vivement encouragé la Slaf à poursuivre son noble objectif et à assurer que la municipalité sera à ses côtés dans la mesure de ses moyens.

<http://lesenfantsdelaslaf.free.fr/>

■ VOLSTROFF

Les filles brûlent les planches

Comme de coutume, c'est la salle Voltaire, à Guénange, qui a servi de cadre au gala de danse de fin d'année qui a eu lieu samedi à soir et dimanche après-midi.

Parents, amis et connaissances sont venus nombreux applaudir une prestation de très grande qualité.

Au programme, du classique pour la première partie avec Cendrillon, tandis que la seconde partie proposait une vingtaine de morceaux sur le thème "Minuit" avec, en final, *Thriller* de Michael Jackson.

Félicitations à tous.



107 sur scène pour le gala de fin d'année. Photo RL

■ KÉDANGE-SUR-CANNER

Dans l'atelier de l'artiste En toute quiétude

L'artiste-peintre Jocelyne Olkiewicz enseigne les arts plastiques en la salle des associations de Kédange-sur-Canner dans le cadre des activités proposées par le Foyer rural. Pour fêter la fin d'année, elle a invité ses élèves, accompagnés de leurs parents, dans son atelier. « Ils ont pu découvrir le matériel comme les châssis, les toiles de grandes dimensions, les pinceaux et autres spatlers. J'ai fait une démonstration d'art abstrait sur papier, ce qui les a fortement impressionnés », confie la talentueuse artiste.

Les cours reprendront en septembre, avec toujours des stages durant les vacances scolaires.

Renseignements au 06 17 37 77 98 ou au 03 82 83 94 14



La peinture à l'huile est bien difficile. Photo RL



La balade en bateau, une première pour les aînés. Photo RL

C'est une première pour les membres du club des aînés. Et inutile de préciser qu'ils ont apprécié l'initiative prise par les animatrices qui les ont conduits jusqu'à Rémich pour les mener en bateau. « Même pas le mal de mer... », lance la

doyenne, d'un optimisme à toute épreuve.

Un retour vers Kédange des plus agréables avec une longue visite de la cave à vin Sondag à Contz-les-Bains. Bref, « une journée inoubliable », de l'avis général. Les voyages ne forment pas que la jeunesse.

■ NÉCROLOGIE

M. Victor Wallerich



BUDLING. — Nous apprenons le décès de M. Victor Wallerich, survenu à Thionville le 28 juin, à l'âge de 83 ans.

Né le 8 janvier 1932 à Budling, il avait pris pour épouse, Mme Marie née Joseph, qu'il avait eu la douleur de perdre le 21 décembre 1983.

M. Wallerich était entouré de l'affection de ses cinq enfants, Jean-Claude, Gilbert, Jacqueline, Bernard et Laurence, de ses huit petits-enfants, Damien, Fabien, Pierre, Marie, Marjorie, Jérémy, Antony et Romain, et de ses deux arrière-petits-fils Arthur et Eliot.

M. Wallerich était pontier à Usinor, en retraite.

Le défunt repose à la chambre funéraire de Kédange-sur-Canner. La cérémonie religieuse sera célébrée ce mercredi 1^{er} juillet, à 14 h 30, en l'église de Budling, suivie de l'inhumation au cimetière communal.

Nos condoléances à la famille.

■ NUMÉROS

Correspondants

Aboncourt, Budling, Kédange-sur-Canner, Veckring, Volstroff, Hombourg-Budange : Fernand Belner (tél. 03 82 83 53 84).
Bertrange-Imeldange, Stuckange : Alain Jost (tél. 06 89 12 72 05).
Bettelainville-Luttange : Estelle Lejeune (tél. 07 82 05 42 23).
Bousse : Roger Mercier (tél. 06 68 28 08 06).
Budling : Denis Guerder (tél. 03 82 83 53 27).
Distroff, Metzervisse, Valmestroff : Jean-Marie Hentzen (tél. 06 09 11 65 47).
Elzange : Guy Soulet (tél. 03 82 55 00 12).
Guénange : Julien Wagner (tél. 06 32 03 99 01) ; Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).
Inglange : Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).
Kemplich : Jean-Nicolas Conati (tél. 06 65 77 76 70).
Koenigsacker : Philippe Even (tél. 06 14 89 30 98).
Malling : Liliane Gillich (tél. 06 60 99 90 35).
Menskirch : Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).
Metzervisse : Brigitte Loumissi (tél. 03 82 83 93 22).
Oudrenne : Pierre Hirtz (tél. 03 82 50 10 76).
Rurange-les-Thionville : Jean-Luc Massaro (tél. 06 80 23 78 89).